*Arbeitsblatt 4: Czesław Niemen – Ein Traum von Warschau*

|  |  |
| --- | --- |
| **Sen o Warszawie** | **Ein Traum von Warschau** |
| Mam tak samo jak ty,Miasto moje a w nim:Najpiękniejszy mój światNajpiękniejsze dni Zostawiłem tam kolorowe sny.Kiedyś zatrzymam czasna [skrzydłach](http://incontext.pl/st.js?t=c&c=4184&w=skrzydłach&s=1000) jak ptakBędę leciał co siłTam, gdzie moje sny,I warszawskie kolorowe dni.Gdybyś ujrzeć chciał nadwiślański świtJuż dziś wyruszaj ze mną tamZobaczysz jak, przywita pięknie nasWarszawski dzień.Mam tak samo jak ty,Miasto moje a w nim:[Najpiękniejszy](http://incontext.pl/st.js?t=c&c=4174&w=Najpiękniejszy&s=1000) mój światNajpiękniejsze dniZostawiłem tam kolorowe sny.Gdybyś ujrzeć chciał nadwiślański świtJuż dziś wyruszaj ze mną tamZobaczysz jak, przywita pięknie nasWarszawski dzieńWarszawski dzień, warszawski [dzień](http://incontext.pl/st.js?t=c&c=4188&w=dzień&s=1000).*Aus:* [*http://teksty.org/czeslaw-niemen,sen-o-warszawie,tekst-piosenki*](http://teksty.org/czeslaw-niemen%2Csen-o-warszawie%2Ctekst-piosenki) | Ich habe so wie DuMeine Stadt und inihrMeine schönste WeltDie schönsten TageIch habe dort bunte Träume gelassen Einst werde ich die Zeit anhaltenUnd auf Flügeln werde ich wie ein VogelFliegen was meine Kräfte hergebenDorthin wo meine TräumeUnd die bunten Warschauer Tage sind. Wenn Du den Tagesanbruch an der Weichsel erblicken wolltestSo mach' Dich schon heute mit mir dorthin aufDu wirst sehen wie schön unsDer Warschauer Tag willkommen heißen wird. Ich habe so wie DuMeine Stadt und in ihrMeine schönste WeltDie schönsten TageIch habe dort bunte Träume gelassen Wenn Du den Tagesanbruch an der Weichsel erblicken wolltestSo mach' Dich schon heute mit mir dorthin aufDu wirst sehen wie schön unsDer Warschauer Tag willkommen heißen wird.Der Warschauer Tag, der Warschauer Tag,Der Warschauer Tag, der Warschauer Tag.*Übersetzung:* [*http://lyricstranslate.com/de/sen-o-warszawie-ein-traum-von-warschau.html*](http://lyricstranslate.com/de/sen-o-warszawie-ein-traum-von-warschau.html) |

**Zum Nachhören: „Sen o Warszawie“**  <https://www.youtube.com/watch?v=ePNUSmH3dMI&list=RDePNUSmH3dMI>

**Zur Vertiefung: „Polens Musiklegende Czesław Niemen – Traum von Warschau“**
<http://www.cafebabel.de/kultur/artikel/polens-musiklegende-czesaw-niemen-traum-von-warschau.html>

**Aufgaben**

*1. Beschreiben Sie das Lebensgefühl, das Niemen in diesem Lied besingt!*

*2. Warum nannte Niemen das Lied „Ein Traum von Warschau“?*

*3. Recherchieren Sie zur Person Czesław Niemen im Internet – warum wurde er zur Musik-Ikone im Polen der 1960er- und 1970er-Jahre?*

*4. Neben Czesław Niemen gab es viele weitere polnische Musiker, die über Warschau sangen. Suchen Sie Musikvideos weiterer Personen, die Warschau zum Thema Ihrer Lieder machten (nutzen Sie beispielsweise Youtube; verwenden Sie auch die polnische Schreibweise der Stadt). Wie wird Warschau in diesen Musikvideos dargestellt, welche Themen können Sie erkennen?*

*5. Betrachten Sie die Musikvideos der folgenden KünsterlInnen. Welches Bild der Stadt Warschau präsentieren sie?*

Lady Pank „Stacja Warszawa“ – <https://www.youtube.com/watch?v=Y_zfLepNkwI>

T. Love „Warszawa“ – <https://www.youtube.com/watch?v=59JGY-K0BeQ>

TEABE „Saska Kępa“ – <https://www.youtube.com/watch?v=cN1R8K8KDno>